

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN
ABTEILUNG V FÜR LEHR- UND STUDIENANGELEGENHEITEN
CAREER SERVICE
THIELALLEE 38
14195 BERLIN

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Convention de stage entre

Name/ Nom: _____
Anschrift/ Adresse: _____
Geburtsdatum/Date de naissance: _____
E-Mail: _____
Matrikelnr.: _____

(im Folgenden als Studierende bezeichnet/ ci-dessous dénommé « étudiant »)

und/ et

Name Praktikumsgeber/ Nom de l'entreprise: _____
Betreuer/ Tuteur: _____
Anschrift/ Adresse: _____

E-Mail: _____
Homepage/ Site Internet: _____

(im Folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ ci-dessous dénommé « établissement d'accueil »)

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ Cette convention de stage est reconnue par

Freie Universität Berlin, Abteilung V für Lehr- und Studienangelegenheiten, Career Service

représentée par
Adresse et téléphone:

Mme Christiane Dorenburg, Directrice
Freie Universität Berlin
Abteilung V - Career Service
Thielallee 38
14195 Berlin
-49 30 838-53899
christiane.dorenburg@fu-berlin.de
www.fu-berlin.de/career

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

(1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.

(2) Das Praktikum beginnt am und endet am

(3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

(1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,

(2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und

(3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

(1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,

(2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,

(3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,

(4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,

(5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine Aufwandsentschädigung von _____ € pro Monat brutto.

§ 1 Type et durée de la formation

(1) Le stage tient lieu de formation pratique de l'étudiant. L'étudiant maintient son inscription dans l'enseignement supérieur pendant la durée du stage.

(2) Le stage commence le et se termine le

(3) Cette convention peut à tout moment être résiliée par l'établissement d'accueil et l'étudiant.

§ 2 Devoirs de l'établissement d'accueil

L'établissement d'accueil s'engage à :

(1) instruire l'étudiant pendant le stage,

(2) attribuer un tuteur à l'étudiant et

(3) délivrer un rapport d'activité à l'étudiant à la fin de son stage.

§ 3 Devoirs de l'étudiant

L'étudiant s'engage à :

(1) suivre les indications du tuteur,

(2) réaliser minutieusement, consciencieusement et dans les délais les tâches qui lui incombent dans le cadre de sa formation,

(3) respecter le règlement de l'entreprise, de l'atelier et les instructions sur la prévention des accidents ainsi qu'à utiliser soigneusement les outils, matériaux, appareils et autres objets de l'établissement d'accueil,

(4) défendre les intérêts de l'établissement d'accueil et à respecter la confidentialité des procédures internes,

(5) prévenir immédiatement l'établissement d'accueil en cas d'absence et en cas de maladie à fournir un certificat médical à l'établissement d'accueil le troisième jour au plus tard.

§ 4 Gratification

L'établissement d'accueil paie une gratification de _____ € brut par mois.

§ 5 Versicherungsschutz

(1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.

(2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 5 Couverture d'assurance

(1) L'étudiant s'engage à souscrire un contrat d'assurance maladie pour la durée du stage s'il n'est pas déjà couvert.

(2) L'étudiant s'engage à souscrire une assurance accident et responsabilité civile suffisantes pour la durée du stage et à présenter une copie de l'attestation à l'établissement d'accueil avant le commencement de son stage.

Lieu, date, signature de l'établissement d'accueil

Lieu, date, signature de l'étudiant/e

Cette convention de stage est reconnue

Berlin, _____
Lieu, date, signature de l'établissement d'enseignement supérieur